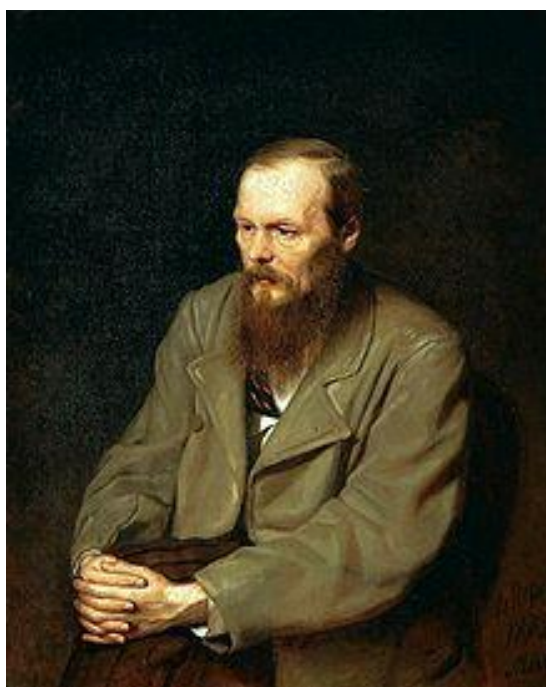


## FIODOR DOSTOÏEVSKI (1821-1881)

### Bibliographie sélective



Fiodor Dostoïevski. Portrait par Vassili Perov

Son œuvre : un combat. Fiodor Dostoïevski aime faire cohabiter à travers ses récits un ensemble de contraires qui l'interrogent. Il s'intéresse au mélange des genres et des combats en opposant Dieu à Satan, les innocents et les criminels.

A l'occasion de la 70<sup>e</sup> édition du Festival d'Avignon, son œuvre est encore une nouvelle fois adaptée. Cette année, Jean Bellorini met en scène la pièce *Karamazov*. Cette pièce sera jouée du 11 au 22 juillet à la Carrière de Boulbon.

Le roman *Les Frères Karamazov* s'introduit dans la vie d'une famille tourmentée. Chaque membre ne semble intéressé que par la défense de ses intérêts propres. Seul un des trois frères, conscient du malaise régnant dans le foyer se place en médiateur afin de comprendre les tourments qui animent cette famille

A l'occasion du Festival d'Avignon, la bibliothèque de la Maison Jean Vilar, antenne du département des Arts du spectacle de la BnF, prépare une bibliographie complète des auteurs et artistes programmés.

En avant-première, la bibliographie ci-dessous exclusivement consacrée à Fiodor Dostoïevski, liste ouvrages, articles, documents audiovisuels et autre documentation conservés par la bibliothèque de la Maison Jean Vilar et consultables gratuitement sur place par tous publics.

La bibliographie sera actualisée par de nouvelles acquisitions pour se fondre ultérieurement dans la bibliographie de l'ensemble des artistes et auteurs du festival 2016.

A l'intérieur de chaque rubrique, les références sont classées par ordre chronologique.

## Romans et nouvelles

---

Goldberg, Fred (trad.)

*La Maison des morts*. Paris, Librairie théâtrale, 1980. 46 p.

Maison Jean Vilar - libre-accès - [T DOSTO M]

---

Acouturier, Gustave (trad.); Green, André (préf)

*Le Double*. Paris, Futuropolis ; Gallimard, 1989. 175 p.

Maison Jean Vilar - libre-accès - [T DOSTO D]

---

Guertik, Elisabeth (trad.); Berdiaeff, Nicolas (préf)

*Les frères Karamazov*. Paris, Librairie générale française, 1994. 918 p.

Maison Jean Vilar - libre-accès - [T DOSTO F]

---

Mongault, Henri (trad.) ; de Schloezer, Brigitte (trad.) ; Désormonts, Lucie (trad.) ; Luneau, Sylvie (trad.)

*Les frères Karamazov* ; *Les carnets des "Frères Karamazov"* ; *Niétotchka Niézvanov*. Paris, Gallimard (Bibliothèque de la Pleiade), 1994. 1268 p.

Maison Jean Vilar - libre-accès - [T DOSTO F]

---

Mongault, Henri (trad.)

*Les frères Karamazov*. Paris, Gallimard, 1994. 990 p.

Maison Jean Vilar - libre-accès - [T DOSTO F]

---

Markowicz, André (trad.)

*Les frères Karamazov*. Arles, Actes Sud ; Montréal, Leméac, 2002. 583 p. et 790 p.

Maison Jean Vilar - libre-accès - [T DOSTO F (1-2)]

---

Derély, Victor (trad.) ; Sanine, Kyra (trad.)

*Les possédés* ; *Les frères Karamazov*. Paris, Omnibus, 2010. 1524 p.

Maison Jean Vilar - libre-accès - [T DOSTO P]

## Adaptations et inspirations des textes de Fiodor Dostoïevski

---

Baty Gaston (adapt.)

*Crime et châtiment*. Paris, Librairie théâtrale, 1954. 84 p.

Maison Jean Vilar - libre-accès - [T DOSTO C]

---

Mauclair, Jacques (adapt.)

*L'éternel mari*. Paris, L'Avant-scène, 1955. 48 p. (L'Avant-scène théâtre ; 118)

Maison Jean Vilar - magasin - [4-AJOW-84 (118)]

---

Charpak, André (adapt.)

*Humiliés et offensés*. Paris, L'Avant-scène, 1958. 25 p. (L'Avant-scène théâtre ; 179)

Maison Jean Vilar - magasin - [4-AJOW-84 (179)]

---

Charpak, André (adapt.)

*Le joueur*. Paris, L'Avant-scène, 1959. 44 p. (L'Avant-scène théâtre ; 208)

Maison Jean Vilar – magasin - [4-AJOW-84 (208)]

---

Sandier, Gilles (adapt.)

*Les Nuits blanches*. Paris, L'Avant-scène, 1961. 44 p. (L'Avant-scène théâtre ; 245)

Maison Jean Vilar – magasin - [4-AJOW-84 (245)]

---

Sandier, Gilles (adapt.)

*La folie Rostanov*. Paris, L'Avant-scène, 1962. 35 p. (L'Avant-scène théâtre ; 271)

Maison Jean Vilar – magasin - [4-AJOW-84 (271)]

---

Arout, Gabriel (adapt.)

*Crime et châtiment*. Paris, L'Avant-scène, 1963. 50 p. (L'Avant-scène théâtre ; 287)

Maison Jean Vilar – magasin - [4-AJOW-84 (287)]

---

Charpak, André (adapt.)

*La femme d'un autre ou le mari sous le lit*. Paris, L'Avant-scène, 1963. 46 p. (L'Avant-scène théâtre ; 298)

Maison Jean Vilar – magasin - [4-AJOW-84 (298)]

---

Barsacq, André (adapt.)

*L'idiot*, Paris, L'Avant-scène, 1966. 54 p. (L'Avant-scène théâtre; n°367)

Maison Jean Vilar - magasin - [4-AJOW-84 (367)]

---

Spaak, Paul (trad.) ; Prokofieff, Serge (adapt.)

*Le joueur*. Paris, Librairie théâtrale ; éd. M-R Braun, 1967. 50 p.

Maison Jean Vilar - magasin - [T PROKO J]

---

Neveux, Georges (adapt.)

*La roulette et le souterrain*. Paris, Gallimard, 1967. 176 p.

Maison Jean Vilar - magasin - [T NEVEU R]

---

Copeau, Jacques (adapt.)

*Les frères Karamazov*, L'Avant-scène, Paris, 1971. 50 p. (L'Avant-scène théâtre; 481)

Maison Jean Vilar - magasin - [4-AJOW-84 (481)]

---

Camus, Albert (adapt.)

*Les possédés*. Paris, Gallimard, 1972. 82 p.

Maison Jean Vilar - magasin - [T CAMUS P]

---

Baty, Gaston (adapt.)

*Crime et châtement*. Paris, Librairie théâtrale, 1978. 85 p.

Maison Jean Vilar - libre-accès - [T DOSTO C]

---

Janáček, Leoš (compositeur) ; Goldbeck, Fred (trad.)

*La maison des morts*. Paris, Librairie théâtrale, 1980. 46 p.

Maison Jean Vilar - magasin - [T DOSTO M]

---

Haïm, Victor (adapt.)

*L'Éternel mari*, Paris, L'Avant-scène, 1987. 88 p. (L'Avant-scène théâtre ; 807)

Maison Jean Vilar - magasin - [4-AJOW-84 (807)]

---

Haïm, Victor (adapt.)

*L'éternel mari : Programme*. Paris, Théâtre national de l'Odéon, 1987. 36 p.

Maison Jean Vilar - magasin - [FOL-AW-1336]

---

Amyl, Jean-Claude (adapt.)

*Crime et châtement*. Arles, Actes Sud ; Paris, 1990. 122 p.

Maison Jean Vilar - libre-accès - [T AMYL C]

---

Costaz, Gilles (adapt.)

*Retour à Pétersbourg*. Paris, L'Avant-scène, 1994. 47 p. (L'Avant-scène théâtre ; 960)

Maison Jean Vilar - magasin - [4-AJOW-84 (960)]

---

Orlov, Serge (adapt.)

*Le petit monde de Stepanchikovo*. Paris, Éd. théâtrales Art et comédie, 1999. 103 p.

Maison Jean Vilar - libre-accès - [T ORLOV P]

---

Bianu, Zéno (adapt.)

*L'idiot, dernière nuit*. Arles, Actes Sud, 1999. 33 p.

Maison Jean Vilar - libre-accès - [T BIANU I]

---

Sorokine, Vladimir (adapt.)

*Dostoïevski-trip*. Besançon, Les Solitaires intempestifs, 2001. 71 p.

Maison Jean Vilar - magasin - [4-AJOW-84 (1098)]

---

Baty, Gaston (adapt.)

*Crime et châtement*. Paris, L'Avant-scène, 2001. 110 p. (*L'Avant-scène théâtre* ; 1098)

Maison Jean Vilar - magasin - [4-AJOW-84 (1098)]

---

Castorf, Frank (adapt.)

*Der Idiot*. Berlin, Synwolt, 2003. 176 p.

Maison Jean Vilar - libre-accès - [T DOSTO I]

---

Janáček, Leoš (adapt. et compositeur) ; Ducreux, Marie-Elisabeth (trad.)

*De la maison des morts*. Paris, L'Avant-scène, 2007. 113 p. (*L'Avant-scène opéra* ; 239).

Maison Jean Vilar - magasin - [4-AJOW-93 (239)]

---

*Crimes et châtements : dix pièces courtes*. Paris, L'Avant-scène théâtre, 2015. 185 p. (Collection des Quatre-Vents).

Maison Jean Vilar – libre-accès - [T DOSTO C]

## Ouvrages, articles et vidéos sur Fiodor Dostoïevski et son œuvre

### Ouvrages

---

Bertrand, Denis

*Le joueur de Dostoïevski*. Paris, Ed. Pédagogie moderne, 1979. 127 p.

Maison Jean Vilar - magasin - [16-AW-958]

---

La Cinémathèque française

*Théâtres au cinéma : Andrzej Wajda, Fedor Dostoïevski*. Bobigny, Magic cinéma, 1996. 142 p.

Maison Jean Vilar - libre-accès - [CIN 500 THE (7)]

---

Jurgenson, Luba (ed.)

*La "Légende du Grand Inquisiteur" de Dostoïevski*. Lausanne ; Paris, l'Âge d'homme, 2004. 369 p.

Maison Jean Vilar – magasin - [8-AW-7004]

---

Breen, Brigitte

*Dostoïevski, dire la faute*. Paris, Michalon, 2004. 121 p.

Maison Jean Vilar - magasin - [16-AW-1976]

---

O'Dwyer de Macedo, Heito

*La clinique de Dostoïevski ou Les enseignements de la folie*. Nantes, Éditions nouvelles Cécile Defaut, 2015. 351 p.

Maison Jean Vilar - magasin - [8-AW-6996]

### Articles

---

Dullin, Charles

« A la recherche de Smerdiakov ». *Les cahiers de la compagnie Renaud-Barrault*, n°6, 1954, p. 99-120.

Maison Jean Vilar - magasin - [4-AJOW-2 (6)]

---

Vannier, Jean

« L'éternel mari ». *Théâtre populaire*, novembre-décembre 1955, n°16, p. 91-94.

Maison Jean Vilar - magasin - [8-AJOW-2 (1955, 16)]

---

Camus, Albert

« L'heure Dostoïevski ». *Spectacles*, mars 1958, n°1, p. 3-12.

Maison Jean Vilar - magasin - [FOL-AW-700 (1)]

---

Vitez, Antoine

« Une histoire de Irkoutsk ». *Théâtre populaire*, 2<sup>e</sup> trimestre 1961, n°42, p. 97-100.

Maison Jean Vilar - magasin - [8-AJOW-2 (1961,42)]

---

Forez, Maurice

« Les nuits blanches ». *Théâtre populaire*, 2<sup>e</sup> trimestre 1961, n°42, p. 86-87.

Maison Jean Vilar - magasin - [8-AJOW-2 (1961,42)]

---

Arout, Gabriel ; Boillon, Collette

« On répète à Marigny : *L'Idiot* ». *Comédie-Française*, février 1975, n°36, p. 16-19.

Maison Jean Vilar - magasin - [FOL-AJOW-12 (36)]

---

« Dostoïevski ». *Cinématographe*, décembre 1981, n°73, 24 p.

Maison Jean Vilar - magasin - [4-AJOW-31 (73)]

---

Gorestein, Friedrich

« Dostoïevski et son double ». *Théâtre/Public*, juillet-octobre 1982, n°46-47, p. 46-47.

Maison Jean Vilar - magasin - [FOL-AJOW-8 (46-47)]

---

De Germond, Christiane

« *L'Idiot* ». *Acteurs*, mai-juin 1983, n°13, p. 33-35.

Maison Jean Vilar - magasin - [4-AJOW-7 (1983,13)]

---

Mereuze, Didier

« Théâtre de l'Europe : *l'Orage, les Possédés, le Roi Lear* ». *Acteurs*, mars 1985, n°24, p. 59-63.

Maison Jean Vilar - magasin - [4-AJOW-17 (24)]

---

Quirot, Odile

« *L'éternel mari* : un théâtre sans mauvais rôles : entretien avec Jacques Mauclair ». *Acteurs*, octobre 1985, n°29, p. 49-50.

Maison Jean Vilar - magasin - [4-AJOW-17 (29)]

---

Arrabal, Fernando

« Une torture nommée Dostoïevski ». **Dans** *Le grand cérémonial*. Paris, UGE 10-18, 1986. p. 339-376.

Maison Jean Vilar - libre-accès - [T ARRAB G]

---

Angot, Christine

« Le songe d'un homme ridicule de Fiodor Dostoïevski ». *Du théâtre*, hiver 1995, n°7, p. 9-11.

Maison Jean Vilar - magasin - [8-AJOW-81 (7)]

---

Brun, Geneviève ; Gay, Annie

« *Une femme douce* : Dostoïevski/Robert Wilson ». *Théâtre/Public*, mai 1995, n°123, p. 52-55.

Maison Jean Vilar - magasin - [FOL-AJOW- (123)]

---

Boiron, Chantal

« Les Russes encore et toujours... ». *Ubu*, juillet 1996, n°3, p. 67-71.

Maison Jean Vilar - magasin - [4-AJOW-182 (3)]

---

Morel, Pierre ; Edel-Roy, Agnès

« Crime et châtement ». **Dans** *Lioubimov : la Taganka*. Paris, C.N.R.S., 1997. P. 234-263.

Maison Jean Vilar - libre-accès - [THE 120 LIOUB P]

---

Quevillon, Michel

« La figure de Stavroguine : la voie entre le roman et la scène ». *Jeu*, juin 1997, n°83, p. 102-107.

Maison Jean Vilar - magasin - [4-AJOW-88 (83)]

---

Dreyfus, Alain

« *Les frères Karamazov* selon Lupa ». *Ubu*, avril 2000, n°16-17, p. 70-72.

Maison Jean Vilar - magasin - [4-AJOW-182 (16-17)]

---

Gwenola, David

« Champ magnétique : Krystian Lupa ». *Mouvement*, avril 2000, n°8, p. 30-33.

Maison Jean Vilar - magasin - [FOL-AJOW-154 (8)]

---

Sobel, Bernard

« Olecha et Dostoïevski ». *Théâtre/Public*, avril 2011, n°200, p. 68-73.  
Maison Jean Vilar - magasin - [FOL-AJOW-8 (200)]

## Vidéos

---

Najean, Patrick

« Crime et châtiement ». Dans *Musique de scène*. Grenoble, Equipe de création théâtrale le Petit 38, [s.d.]. 1 CD audio, 17 minutes 22.

Maison Jean Vilar - magasin - [ACDR-207]

---

Macaïgne, Vincent (mise en scène) ; Dostoïevski, Fiodor (auteur adapté)

*Idiot*. Théâtre National de Chaillot, Gemier, 2009. 2 DVD vidéo, 3h12.

Maison Jean Vilar - magasin - [ADVD-701]

---

Castorf, Franck (réal)

*Dämonen*. Berlin, Filmgalerie 451, 2013. DVD vidéo, 2h58.

Maison Jean Vilar - magasin - [ADVD-1204]

## Fiodor Dostoïevski au Festival d'Avignon

### ***Les possédés, Cour d'honneur du Palais des Papes, 1982***

Texte de Fiodor Dostoïevski, mise en scène de Denis Llorca

---

Revue de presse

Maison Jean Vilar - magasin - [RPFA-1982 (32)]

---

7 photographies du Dauphiné libéré

Maison Jean Vilar - magasin - [PHFA-1982 (2)]

### ***Lève-toi et marche, Lycée Saint Joseph, 1995***

Texte de Fiodor Dostoïevski, traduit par André Markowicz, mise en scène de Joël Jouanneau et Serge Tranvouez

---

Revue de presse

Maison Jean Vilar - magasin - [RPFA-1995 (15)]

---

Conférence de presse, Jardins du Festival, 8/07/1995.

Maison Jean Vilar - poste audiovisuel - [ASPVID-004810]

### ***K.I du crime, Usine Volponi, 1997***

Texte de Fiodor Dostoïevski, mise en scène de Kama Guinkas

---

Revue de presse

Maison Jean Vilar - magasin - [RPFA-1997-22 (1)]

---

3 photographies de Laurent Pinsard

Maison Jean Vilar - magasin - [PHFA-1997]

### ***Książe Myszkín, Théâtre municipal d'Avignon, 2000***

D'après le texte *L'Idiot* de Fiodor Dostoïevski, mise en scène de Grzegorz Jorzyna

---

Revue de presse

Maison Jean Vilar - magasin - [RPFA-2000-16 (3)]

---

4 photographies de Jean-Michel Ducroux

Maison Jean Vilar - magasin - [PHFA-2000 (1)]

## Fiodor Dostoïevski dans le Off d'Avignon

### ***Le rêve d'un homme ridicule, Condition des soies, 2001***

Texte de Fiodor Dostoïevski, mis en scène de Christian Huitrel, par la compagnie Appellation théâtre contrôlé

---

1 dossier de presse, 2 articles, 1 photographie, 1 fascicule, 1 tract, 1 programme  
Maison Jean Vilar – magasin – [PFAO-2001 (32)]

### ***Les nuits blanches, Théâtre des Béliers, 2008***

Texte de Fiodor Dostoïevski, traduit par André Markowicz, mise en scène de Xavier Gallais et Florient Azoulay, par la compagnie Lard'enfer

---

4 articles, 1 programme, 1 tract  
Maison Jean Vilar – magasin – [PFAO-2008 (14)]

### ***Le sous-sol, La Rothonde, 2011***

Texte de Fiodor Dostoïevski, traduit par André Markowicz, mise en scène de Jean-Paul Bazziconi, par la compagnie La Salamandre

---

1 dossier de presse, 2 articles, 2 tracts  
Maison Jean Vilar – magasin – [PFAO-2011 (92)]

### ***Le crocodile, Caserne des pompiers, 2015***

Texte de Fiodor Dostoïevski, adaptation Léo Cohen Paperman et Lazare Herson Macarel, mise en scène de Léo Cohen Paperman, par la Compagnie des animaux en paradis

---

6 articles, 2 programmes, 1 tract  
Maison Jean Vilar – magasin – [PFAO-2015 (32)]

## Sites internet

Sélection de sites et de pages fournissant des informations et des documents sur Fiodor Dostoïevski

### **Festival d'Avignon**

<http://www.festival-avignon.com>

### **Bibliothèque nationale de France, data.bnf.fr**

[http://data.bnf.fr/11900477/fedor\\_mihailovic\\_dostoevskij/](http://data.bnf.fr/11900477/fedor_mihailovic_dostoevskij/)

### **Institut national de l'audiovisuel**

<http://www.ina.fr>

### **Les Archives du spectacle**

[http://www.lesarchivesduspectacle.net/?IDX\\_Personne=639](http://www.lesarchivesduspectacle.net/?IDX_Personne=639)

### **Mascarille : la base de connaissance du théâtre**

<http://www.mascarille.fr/index.php/?liste-pieces&auteur=9449>

### **Théâtre contemporain.net**

<http://www.theatrecontemporain.net>